

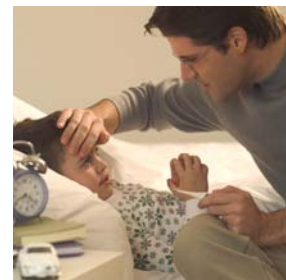
# O Sistema Inicia a partir de 1º de Outubro de 2011

O serviço de tradução médica de período experimental do sistema de tradução médica de Aichi vai começar.

<Inglês, Chinês, Português, Espanhol.>

Os estrangeiros que não entendem japonês, não conseguem ir a um instituto médico mesmo acompanhados por um amigo, etc. que entende Japonês, pois as conversas nos hospitais exigem termos técnicos que dificulta a comunicação.

Por esse motivo, a província de Aichi vai disponibilizar, a partir de Outubro de 2011, serviço de tradução médica nos institutos médicos descritos abaixo. Peçamos que utilizem nossos serviços.



## 【Lista das instituições médicas conveniadas】

Cidade de Nagoya: General Kyouritsu Hospital, Chubu Rosai Hospital, Hospital de Seguro Social Chukyo

Cidade de Toyota: Toyota Memorial Hospital, Toyota Kosei Hospital, Sankuro Hospital

Cidade de Toyohashi: Toyohashi Municipal Hospital, Narita Memorial Hospital, Centro Médico Nacional de Toyohashi

Cidade de Toyokawa: Toyokawa City Hospital

Cidade de Ichinomiya: Hospital municipal Ichinomiya.

Cidade de Obu: Aichi centro geral de medicina e saúde das crianças

Cidade de Shinshiro: Hospital municipal Shinshiro

## 【Tipo de serviço】

Envio de Tradutor: enviamos um tradutor de medicina com um certo nível de conhecimento e habilidades.(por sistema de reserva)

Tradução por telefone: atendemos 7 dias por semana, 365 dias por ano dentro do horário de consulta de cada hospital. (também atendemos em coreano)

Tradução de textos: traduzimos carta de apresentação, etc., para os institutos médicos.

\* Consulte umas das instituições médicas conveniadas para receber o serviço.

\* Esta previsto que a lista das instituições conveniadas estarão aumentando. Para ver a lista atualizada visite nosso site. <http://www.aichi-iryoku-tsuyaku-system.com>



Nome das instituições médicas	Endereço	Número de telefone
Nagoya Kyouritsu Hospital	<b>Nagoyashi, Atsutaku, Gobancho, 4 ban, 33 go.</b> 10 minutos caminhando da estação “Rokubancho” ou “Tokaidori” da linha Meijo do metro.	052-654-2211
Chubu Rosai Hospital	<b>Nagoyashi, Minatoku, Komei 1 chome, 10 ban, 6 go.</b> 10 minutos caminhando da estação “Minato kuyakusho” da linha Meiko do metro.	052-652-5511
Hospital de Seguro Social Chukyo	<b>Nagoyashi, Minamiku, Sarjo, 1 chome, 1 ban, 10go.</b> Use o ônibus municipal a partir da estação “Tenmachi” da linha Meijo do metro. Descer na estação “Hospital Chukyo”.	052-691-7151
Toyota Memorial Hospital	<b>Toyotashi, Heiwacho, 1 chome, 1 banchi.</b> Use o ônibus Meitetsu a partir da estação “Toyotashi”. Descer na estação “Toyota Memorial Hospital”.	0565-28-0100
Toyota Kosei Hospital	<b>Toyotashi, Josuimachi, Iboharada, 500-1</b> 5 minutos caminhando da estação de “Josui” da Meitetsu.	0565-43-5000
Sankuro Hospital	<b>Toyotashi, Kosakacho, 7 chome, 80 banchi.</b> Use o ônibus Meitetsu a partir da estação “Toyotashi” do Meitetsu. Descer em “Dosenjima”.	0565-32-0282
Toyohashi Municipal Hospital	<b>Toyohashishi, Aotakecho, Azahachiken Nishi, 50 ban.</b> use o ônibus Toyotetsu a partir da estação “Toyohashi” do JR, Meitetsu. Descer em “Toyohashi Municipal Hospital”.	0532-33-6111
Narita Memorial Hospital	<b>Toyohashishi, Shirakawamachi, 78 banchi.</b> 3 minutos caminhando da estação “Toyohashi” do JR, Meitetsu.	0532-31-2167
Centro médico Toyohashi	<b>Toyohashishi, Imuramachi, Azahamamichigami, 50 banchi.</b> use o ônibus Toyotetsu a partir da estação “Toyohashi” do JR, Meitetsu. Descer em “Centro médico Toyohashi”.	0532-62-0301
Toyokawa City Hospital	<b>Toyokawashi, Komeicho, 1 chome, 19 banchi.</b> 15 minutos caminhando da estação “Suwacho” do Meitetsu.	0533-86-1111
Hospital municipal Ichinomiya	<b>Ichinomiya, Bunkyo, 2 chome, 2 ban, 22 go.</b> Use o ônibus Meitetsu a partir da estação “Meitetsu Ichinomiya” do Meitetsu. Descer na estação “Shimin Byoinmae”.	0586-71-1911
Aichi centro geral de medicina e saúde das crianças	<b>Obushi, Moriokamachi, Ozakada, 1 ban, 2.</b> Use o ônibus Chita a partir da estação JR “Obu”. Descer em “Aichi Shoni Center”.	0562-43-0500
Shinshiro Municipal Hospital	<b>Shinshiroshi, Azakitabatake, 32 banchi, 1.</b> 7 minutos caminhando da estação “Shinshiro” da JR.	0536-22-2171

**【Para maiores informações do termo de uso】**

A secretaria geral do sistema de tradução de Aichi 050-5814-7263 (Seg. a Sex. das 9h às 17h30)

**【Para maiores informação geral do sistema】**

Aichiken Kokusaika Tabunka Kyosei Suishinshitsu 052-954-6138 (Seg. a Sex. das 9h às 17h30)

Este projeto, foi examinado desde 2010, com a Associação de Médicos da província de Aichi, a Associação de Hospitais da província de Aichi, a Associação de Dentistas da província de Aichi, a Associação de Farmacêuticos da província de Aichi, a Associação de Enfermeiras da província de Aichi, a Universidade Provincial de Aichi, a Universidade de Língua Estrangeira de Nagoya, a Universidade de Aichi, a Organização sem Fins Lucrativos sobre relação médica, e com os municípios com grandes populações de estrangeiros, etc., que elaboraram um plano que baseado neste ira administrar em caráter experimental, um sistema para que todos os estrangeiros possam receber um serviço com mais tranquilidade ao se consultar num instituto médico.